



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**MATHEWS\_J13**

**Sound recordings collected by  
Janet Mathews, 1968-1969**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

This collection is open for copying to the relevant Indigenous clients -with the exception of field tape 41- which may only be copied with permission from Roy Barker. All other clients may only copy this collection with the permission of Susan Upton. Additional permission from Roy Barker and Susan Upton is required for field tape 41. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community as well as Roy Barker and Susan Upton for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1968-1969

**Extent:** 3 sound tape reels (ca. 65 min. each) : analogue, 3 ¾ ips, mono; 5 in. + field tape report sheets.

### Production history

These recordings are dubbings of material collected by Janet Mathews between 1968 and 1969 in Brewarrina, Weilmoringle, Bourke and Sydney, NSW. The purpose of the original recording was to document songs, language, cultural discussions and oral histories with various Indigenous people in NSW. Speakers and performers include George Maranoa, Billy Reid, Ruby Shillingsworth, Jack O'Lantern, and Jimmie Barker. There is also a dubbing of a recording of Stephen Naminal and Eleanor Brooks from the NT playing the didjeridu and sticks.

## RELATED MATERIAL

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

These tapes are dubbings of previously recorded field tapes. The original version of the Stephen Naminal and Eleanor Brooks recording was obtained from the Bernhard Van Leer Foundation.

This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by Janet Mathews and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

## ITEM LIST

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
001441A	<a href="#">Field tape 41</a>	Songs in Muruwari, Ngiyambaa, Galali, Gamilaraay, Bundela and an unidentified language, and discussions in English with George Maranoa, Billy Reid, Ruby Shillingsworth, Jimmie Barker and Jack O'Lantern
001441B	<a href="#">Field tape 42</a>	Songs in Bundela and an unidentified language, and brief discussions in English with Jack O'Lantern
001441B	<a href="#">Field tape 43</a>	Didjeridu and sticks demonstration and discussion in English with Stephen Naminal and Eleanor Brooks

## ITEM DESCRIPTIONS

### 001441A/Field tape 41

Performer/speaker(s):	George Maranoa, Billy Reid, Ruby Shillingsworth, Jimmie Barker, Jack O'Lantern
Subject keywords:	Language elicitation – Discussion / conversation, Music – Vocal
Language/people:	Galali / Kullilli, Muruwari / Murrawarri, Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi, Ngiyambaa / Ngemba, Unidentified language (Bundela)
Places:	Bourke (N NSW SH55-06), Weilmoringle (N NSW SH55-06), Brewarrina (N NSW SH55-06)
Recording quality:	Fair
Notes:	These recordings are dubbings of original field tapes 29, 37, 32 (track 1) and 34. The songs performed by Jack O'Lantern on this recording are from the Nockatunga area, in a language Mrs Mathews tentatively calls Bundela. Mr O'Lantern is identified elsewhere as a Wangkumara speaker. Bundela is not listed on the AIATSIS Language Thesaurus.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
MATHEWS_J13-001441A	00:00:00	Songs in Galali, an unidentified language and Muruwari performed by George Maranoa. A discussion in English follows.	June 1968	Bourke, NSW
	00:10:13	Songs, probably in Gamilaraay, and discussion in English with Billy Reid.		
	00:12:15	Songs in Muruwari and discussion in English with Ruby Shillingsworth.	June 1968	Weilmoringle, NSW
	00:27:30	Songs in Ngiyambaa and discussion in English with Jimmie Barker.	June 1968	Brewarrina, NSW
	00:33:46	Songs from the Nockatunga area ('Bundela') and discussion in English with Jack O'Lantern.	June 1968	Weilmoringle, NSW
	01:00:40	End of field tape 41 and end of MATHEWS_J13-001441A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001441B/Field tape 42

Performer/speaker(s):	Jack O'Lantern
Subject keywords:	Language elicitation – Discussion / conversation, Music - Vocal
Language/people:	Unclassified Language, Bundela, Unidentified language
Places:	Weilmoringle (N NSW SH55-06)
Recording quality:	Fair
Notes:	These recordings are dubbings of original field tapes 30 and 35. The songs performed by Jack O'Lantern on this recording are from the Nockatunga area, in a language Mrs Mathews tentatively calls Bundela. Mr O'Lantern is identified elsewhere as a Wangkumara speaker. Bundela is not listed on the AIATSIS Language Thesaurus.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
MATHEWS_J13-001441B	00:00:00	Songs in 'Bundela' from the Nockatunga area, and an unidentified language from the Northern Territory, performed by Jack O'Lantern. Includes brief discussions in English.	June 1968	Weilmoringle, NSW
	01:04:44	End of field tape 42.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**001441B/Field tape 43**

Performer/speaker(s):	Stephen Naminal, Eleanor Brooks
Subject keywords:	Language elicitation – Discussion / conversation, Music – Didjeridu, Music – Clapsticks
Language/people:	Gurdanji / Kurdanji / Gudanji people, Tiwi people
Places:	Sydney Map Area (NSW SI56-05)
Recording quality:	Fair
Notes:	Original tape is from the Bernard van Leer Foundation. Eleanor Brooks is noted as coming from Snake Bay on Melville Island. Stephen Naminal is noted as coming from Arnhem Land, and his language is noted as Kwarandji (also spelt Gudandji on the documentation)

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
MATHEWS_J13-001441B	01:02:14	Didjeridu and clapstick demonstration and discussion in English with Stephen Naminal and Eleanor Brooks.	June 1969	Sydney, NSW
	01:06:00	End of field tape 43 and end of MATHEWS_J13-001441B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)